

FACTSHEET  
КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ



# SCHWEIZERHOF ШВАЙЦЕРХОФ

---

BERN  
БЕРН



## ОТЕЛЬ SCHWEIZERHOF БЕРН HOTEL SCHWEIZERHOF BERN

Ведущий отель швейцарской столицы. В течение 150 лет отель Schweizerhof Bern является ведущим отелем столицы Швейцарии, привлекая взыскательную клиентуру в лице бизнесменов и участников различных мероприятий, а также жителей самого Берна. Расположенный в самом центре Берна рядом с вокзалом, этот пятизвездочный роскошный отель объединяет классические старые традиции и современный стиль, элегантный дизайн и первоклассное обслуживание.

*The Swiss Capital Leading Hotel: For 150 years, the Hotel Schweizerhof Bern has been the leading hotel in Switzerland's capital city, attracting a demanding clientele of business and event visitors, and guests from Bern itself. Located at Bern's most central location near the train station, the five-star superior hotel blends classical grand tradition with contemporary flair, elegant design and world-class service.*





## СТАНДАРТНЫЕ НОМЕРА И НОМЕРА-ЛЮКС ROOMS & SUITES

Своим гостям отель предлагает 99 стандартных номеров и номеров-люкс, в которых французское очарование объединено с английским преуменьшением. Освещение от классических отреставрированных люстр создает гармоничную атмосферу, а роскошные ванны комнаты с ливневым душем и японскими ваннами представляют собой небольшие центры оздоровления. В самих номерах доминирующий темно-серый цвет и элегантный дубовый паркет создают теплую и гостеприимную атмосферу.

*The hotel's 99 rooms and suites welcome guests with a mix of French charm and English understatement. Lighting from classic restored chandeliers imparts a harmonious atmosphere whilst the luxurious bathrooms, with their rain showers and Japanese bathtubs, are small wellness worlds in themselves. In the remaining areas of the room, the dominant taupe colour and elegant herringbone oak floors combine to create a warm and inviting ambience.*



## 99 СТАНДАРТНЫХ НОМЕРОВ И НОМЕРОВ-ЛЮКС 99 ROOMS & SUITES

- 1 президентский номер-люкс (120 кв.м)
- 1 королевский номер-люкс (95 кв.м)
- 3 номера-люкс (60 кв.м)
- 10 номеров полулюкс (48 кв.м)
- 6 улучшенных двухместных номеров увеличенной площади (43 кв.м)
- 28 улучшенных двухместных номеров (38 кв.м)
- 6 улучшенных одноместных номеров (30 кв.м)
- 22 стандартных двухместных номера (33 кв.м)
- 19 стандартных одноместных номеров (28 кв.м)
- 3 номера для посетителей с ограниченными физическими возможностями (30 кв.м) с доступом без лестницы

Имеются несколько сообщающихся номеров.

- 1 Presidential Suite (120 sqm)
- 1 Royal Suite (95 sqm)
- 3 Suites (60 sqm)
- 10 Junior Suites (48 sqm)
- 6 Deluxe Double Plus Rooms (43 sqm)
- 28 Deluxe Double Rooms (38 sqm)
- 6 Deluxe Single Rooms (30 sqm)
- 22 Standard Double Rooms (33 sqm)
- 19 Standard Single Rooms (28 sqm)
- 3 Rooms for physically challenged (30 sqm), step-free access rooms

Several connecting rooms are available.



**SOTHYS**  
PARIS



## СПА THE SPA

СПА отеля является единственным элитным спа в Берне, который входит в эксклюзивный клуб ведущих спа-центров. Цокольный этаж отеля представляет собой 500 кв.м непревзойденного наслаждения, предлагая гостям побаловать себя в бассейне с гидромассажем и аэромассажем, хаммам, финскую сауну, посетить душ и комнату отдыха с водяными кроватями, массажем и круглосуточный тренажерный зал. В нашем СПА гостям предлагаются изысканные косметические продукты производства SOTHYS. Для проживающих в отеле гостей доступ в СПА предоставляется бесплатно.

  
**LEADING  
SPAS**

*THE SPA is the only luxury spa in the city of Bern attained membership in the exclusive circle of Leading Spas. The basement of the hotel is home to 500 sqm of unsurpassed luxury, offering an indulgence pool with bubble beds and massage jets, a Turkish bath, Finnish sauna, experience showers, relaxation room with water beds, and treatment and 24-hours fitness rooms. At THE SPA exquisite beauty care products and cosmetics by SOTHYS are offered. For overnight guests, admission to THE SPA is free of charge.*



## ГАСТРОНОМИЯ GASTRONOMY

### ЛАУНЖ-БАР В ЛОББИ

Лаунж-бар в лобби является местом встречи для гостей отеля и посторонних посетителей — для кофе, бизнес-ланча, чая или стаканчика после работы.

### СУШИ - ВСТРЕЧА ТОКИО И БЕРНА

Кулинарное путешествие в Японию! Насладитесь различными деликатесами в нашем лаунж-баре: от легкого сашими до изысканного суши, которые готовятся нашим шеф-поваром Хиронори Такахаши, имеющим лицензию на приготовление рыбы фугу.

### СИГАРНЫЙ САЛОН И МАГАЗИН ВИНА

В сигарном салоне вы найдете большую коллекцию лучших сигар мира, 450 различных сортов вина, виски, рома и благородного коньяка. В магазине вина предлагается эксклюзивный выбор изысканных вин и алкогольных напитков.

### LOBBY-LOUNGE-BAR

*The Lobby Lounge Bar is the meeting place to be for hotel guests and visitors from outside the hotel – whether it's for coffee, a business lunch, afternoon tea, or an after-work drink.*

### SUSHI - TOKYO MEETS BERNE

*A culinary trip to Japan! Enjoy a selection of specialities, from a light sashimi to an exquisite sushi tasting menu, freshly prepared by our fugu-licensed sushi Chef, Hironori Takahashi and served at the Lobby-Lounge-Bar.*

### CIGAR LOUNGE & WINE SHOPE

*In the Cigar Lounge you will find a large selection of the world's best cigars, 450 different wine vintages, a wealth of whiskies, rums and noble brandies. The Wine Shop offers an exclusive selection of exquisite wines and spirits.*



## ГАСТРОНОМИЯ GASTRONOMY

### JACK'S BRASSERIE

Jack's Brasserie стала такой же неотъемлемой частью Берна, как и сам парламент. Французская атмосфера конца столетия является идеальной декорацией для кулинарии в стиле brasserie из свежайших продуктов, получившей 14 баллов от справочника по ресторанам Gault-Millau.

### JACK'S BRASSERIE

*Jack's Brasserie is as much a part of Bern as the Parliament itself. The fin-de-siècle French atmosphere is the perfect setting for market-fresh brasserie-style cuisine – boasting 14 points from Gault-Millau.*

### SKY TERRACE

Элегантная открытая терраса предоставляет захватывающий панорамный обзор города. В ее атмосфере по мотивам Ближнего Востока гости могут насладиться освежающими коктейлями и замечательными легкими летними блюдами в стиле мезцо. В меню также предлагается выбор различных кальянов.

### SKY TERRACE

*The elegant Sky Terrace offers a breathtaking 360° panoramic view over the city. In its Mideast-inspired ambience you can enjoy refreshing cocktails and glorious light summer dishes in the mezze style. Additionally, the menu offers a variety of Shishas.*



## ВСТРЕЧИ И МЕРОПРИЯТИЯ MEETINGS & EVENTS

11 салонов и переговорных комнат на бельэтаже отеля Швайзерхоф Берн (800 кв.м.) идеально подходят для различных мероприятий с участием до 430 человек.

Трианонский салон (бальный зал) и салоны I-III предлагают утонченную атмосферу для вечеринок, совещаний и конференций. Все 4 зала оборудованы новейшими технологиями и могут быть совмещены.

Переговорные комнаты и частный офис оборудованы новейшим оборудованием, отвечающим самым требовательным запросам современного офиса. Яркие комнаты первоклассного бизнес-центра идеально подходят для совещаний с участием 2-12 человек.

*On the Bel Etage of the Hotel Schweizerhof Bern (800 m<sup>2</sup> in area), there are 11 salons and meeting rooms perfect for events of all kinds, accommodating up to 430 people.*

*The Salon Trianon (ballroom) and the Salons I to III offer a sophisticated setting for parties, meetings and conferences with extra cachet. All four venues are equipped with the latest technical facilities and may be combined flexibly.*

*Equipped to meet the most cutting-edge requirements of a contemporary workplace, the meeting rooms and the private office provide individual, tailored solutions. The bright rooms of the First Class Business Centre are ideal for team meetings of 2 to 12 people.*



## БЕРН — ЮНЕСКО МИРОВОЕ НАСЛЕДИЕ

BERNE - UNESCO WORLD HERITAGE

Ни в одном другом городе Швейцарии не предлагается такого замечательного обилия культурного наследия, досуга и развлечений, как в Берне. Центральное расположение города и великолепное железнодорожное и воздушное сообщение также делают его идеальным пунктом отправления для продолжительных поездок в другие части страны. С пассажами протяженностью шесть километров Берн предлагает посетителям возможность рассматривать витрины магазинов в одном из самых больших пассажей в Европе.

*No other city in Switzerland offers such a wonderful wealth of culture, leisure and entertainment like Bern. The city's central location and excellent rail and air connections also make it an ideal point of departure for extended trips to other parts of the country. With some six kilometres of arcades, Bern offers visitors the chance to window-shop along one of the longest covered promenades in Europe.*

## ПЕРВОКЛАССНЫЙ ШОППИНГ В БЕРНЕ

FIRST-CLASS SHOPPING IN BERN

Вы сможете делать покупки в первоклассных магазинах самых известных марок в пассажах Старого города в Берне. Благодаря пассажирам протяженностью 6 км, Берн имеет самые длинные в Европе торговые улицы. Кроме всемирно известных марок, таких как Hermès, Griederer, Bucherer, Gübelin und Sprüngli, вы также найдете такие эксклюзивные сокровища, как модные бутики, ювелирные изделия из драгоценных металлов и мастерские изысканных золотых украшений.

*You will experience first class shopping under the world-famous tree-lined arcades of Bern's Old Town. With its arcades of 6 km Bern has one of Europe's longest covered shopping miles. Besides global brands such as Hermès, Griederer, Bucherer, Gübelin und Sprüngli, you will find most exclusive gems such as stylish boutiques, fine jewellers and exquisite goldsmith workshops.*

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ГОСТЕЙ / GUEST SERVICE

- Экспресс регистрация заезда/выезда
- освежающий приветственный напиток
- Бесплатный WIFI
- Корзина свежих фруктов
- Безалкогольные напитки и пиво в мини-баре
- Набор растворимого кофе Nespresso и чая
- Бесплатный доступ в СПА
- Косметическая продукция от Bulgari
- Махровый купальный халат
- Услуги прачечной
- Услуги чистки обуви
- 1 бесплатная газета
- Круглосуточная доставка еды в номер
- Вечерняя уборка в номере
- Услуги консьержа
- Услуги лимузина / доставка в аэропорт по запросу

- *Express Check-in/Express Check-out*
- *Refreshing welcome drink*
- *Complimentary WIFI*
- *Selection of fresh fruit in your room*
- *Softdrinks and beer from the minibar*
- *Selection of Nespresso-coffee and tea*
- *Free entrance to THE SPA*
- *Beauty care products by Bulgari*
- *Fleece bath robe*
- *Laundry service*
- *Shoe shine service*
- *1 free newspaper*
- *24 h in-room dining*
- *Turn-down service*
- *Concierge service*
- *Limousine service/Airport shuttle service on request*

## РОССИЙСКИЕ ТВ КАНАЛЫ / RUSSIAN TV CHANNELS

ОРТ Интернешнл	Россия 24
Русия аль-Яум ("Россия Сегодня" на арабском языке)	РТР Планета
Россия Сегодня	Шант ТВ
CNL Россия	Шансон
Союз Россия	Сарафан
Music One RU TV	Еuronews на русском языке

## РАСПОЛОЖЕНИЕ / LOCATION

Отель Schweizerhof Берн расположен напротив главного железнодорожного вокзала в самом сердце швейцарской столицы, в центре Швейцарии и Европы.

*The Hotel Schweizerhof Bern is located opposite the main railway station, in the heart of the Swiss capital, in the centre of Switzerland and Europe.*

## ПРИБЫТИЕ / ARRIVAL

### На самолете

Аэропорт Берн-Бельп:	примерно 20 мин.
Аэропорт Цюрих:	примерно 90 мин.
Аэропорт Базель:	примерно 75 мин.
Аэропорт Женева:	примерно 100 мин.

### На поезде

Отель расположен напротив главного железнодорожного вокзала Берна.

### На машине

Услуги парковки автомобиля служащим гостиницы: 40 швейцарских франков в день

### Aeroplane

Airport Bern-Belp:	ca. 20 min.
Airport Zurich:	ca. 90 min.
Airport Basel:	ca. 75 min.
Airport Geneva:	ca. 100 min.

### Train

*The hotel is located opposite the main railway station of Bern.*

### Car

*Valet parking: CHF 40.– per day*

Может измениться / *Subject to change*



**Hotel Schweizerhof Bern**

